Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobimy* ci (jeszcze) złote plecionki ze srebrnymi koralikami.**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zrobimy ci jeszcze złote warkoczyki, tu i ówdzie powkładamy sreberka korali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynimy ci złote klejnoty nakrapiane srebrem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Naczynimyć klejnotów złotych z nakrapianiem srebrnem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kiedy król był na pokoju swoim, spikanard mój wydał wonność swoję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wisiorki zrobimy ci złote z kuleczkami ze srebra.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobimy ci klejnoty złote, nabijane srebrem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrobimy dla ciebie złote kolczyki ze srebrnymi ozdobami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zrobimy ci kolczyki ze złota, srebrem je ozdobimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uczynimy ci łańcuszki ze złota nakrapiane srebrem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Поки цар на свому кріслі, мій нард видав свій запах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A sprawiam ci złote sznury klejnotów ze srebrnym nakrapianiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sprawimy ci złote kółka ze srebrnymi guzami”.

[1)] Lub: Zrobię, <x>260 1:11</x>L.
[2)] <x>230 68:14</x>